

# Spis treści

## Inhaltsverzeichnis

Wykaz skrótów .....	XI
Verzeichnis der Abkürzungen .....	XIII

Wprowadzenie .....	1
<i>Piotr Hofmański</i>	

Einleitung .....	5
<i>Piotr Hofmański</i>	

### Część I. Analiza merytoryczna

#### Teil I. Inhaltliche Analyse

1. Prawo do prywatności i zasada prawdy materialnej w kontekście pozyskiwania i wykorzystywania informacji relewantnych procesowo .....	11
<i>Paweł Czarnecki, Andrzej Światłowski</i>	
1. Das Recht auf Privatsphäre und der Grundsatz der materiellen Wahrheit im Zusammenhang mit der Erhebung und Verwertung von prozessrelevanten Informationen .....	27
<i>Paweł Czarnecki, Andrzej Światłowski</i>	
2. Wykorzystywanie w procesie karnym dowodów pochodzących z czynności pozaprocessowych policji i innych podobnie działających służb – raporty krajowe ...	45
<i>Dobrosława Szumiło-Kulczycka</i>	
2. Verwertung der Beweise im Strafprozess, die in den außerprozessualen Handlungen der Polizei und ähnlich funktionierenden Dienste erhoben wurden – Länderberichte .....	59
<i>Dobrosława Szumiło-Kulczycka</i>	
3. Dowody zgromadzone przez podmioty prywatne – raporty krajowe .....	73
<i>Michał Rusinek, Marcin Żak</i>	
3. Die durch private Subjekte erhobenen Beweise – Länderberichte .....	83
<i>Michał Rusinek, Marcin Żak</i>	
4. Pozyskiwanie dowodów operacyjnych i procesowych z zagranicy. Analiza raportów oraz danych własnych pozyskanych w ramach badań – raporty krajowe .....	93
<i>Adam Górski</i>	
4. Erhebung der operativen und prozessualen Beweise aus dem Ausland. Analyse der Berichte und eigener Daten, die im Rahmen der Untersuchung erhoben wurden – Länderberichte .....	103
<i>Adam Górski</i>	

**Część II. Konferencja  
Teil II. Konferenz**

Słowo wstępne .....	115
<i>Dobrosława Szumiło-Kulczycka</i>	
Vorwort .....	119
<i>Dobrosława Szumiło-Kulczycka</i>	

**A. Sprawozdanie z dyskusji  
A. Diskussionsbericht**

Sprawozdanie z panelu Nr 1	
Konstytucyjne ograniczenia pozyskiwania informacji dla celów procesu karnego .....	123
<i>Katarzyna Miszograj</i>	
Bericht von Panel Nr. 1	
Verfassungsbeschränkungen bei der Informationsgewinnung für die Zwecke des Strafprozesses .....	129
<i>Katarzyna Miszograj</i>	
Sprawozdanie z panelu Nr 2	
Warunki legalności i granice zapobiegawczego pozyskiwania danych o jednostkach oraz możliwość ich wykorzystywania w procesie karnym (22.5.2014 r.) .....	137
<i>Paweł Dębowski</i>	
Bericht von Panel Nr. 2	
Bedingungen für Rechtmäßigkeit sowie Grenzen der präventiven Erhebung von personenbezogenen Daten und die Möglichkeit ihrer Verwendung im Strafprozess (22.5.2014) .....	143
<i>Paweł Dębowski</i>	
Sprawozdanie z panelu Nr 3	
Warunki legalności i granice prywatnego gromadzenia dowodów dla celów procesu karnego – sprawozdanie z dyskusji .....	151
<i>Maciej Andrzejewski</i>	
Bericht von Panel Nr. 3	
Bedingungen für Rechtmäßigkeit sowie Grenzen der privaten Beweiserhebung für den Strafprozess – Diskussionsbericht .....	157
<i>Maciej Andrzejewski</i>	
Sprawozdanie z panelu Nr 4	
Wykorzystywanie dowodów pozyskanych za granicą – sprawozdanie z dyskusji .....	165
<i>Marzena Andrzejewska</i>	
Bericht von Panel Nr. 4	
Verwendung der im Ausland erhobenen Beweise – Diskussionsbericht .....	169
<i>Marzena Andrzejewska</i>	

**B. Varia**

1. Dowód prywatny w procesie karnym – uwagi natury ogólnej .....	175
<i>Rossana Broniecka</i>	
1. Privater Beweis im Strafprozess – allgemeine Bemerkungen .....	179
<i>Rossana Broniecka</i>	

2. Czynności operacyjne u wrót procesu. Garść refleksji .....	183
<i>Paweł Czarnecki</i>	
2. Operative Tätigkeiten am Tor des Prozesses. Ein paar Reflexionen .....	189
<i>Paweł Czarnecki</i>	
3. Prywatnie pozyskane relewantne procesowo informacje .....	195
<i>Walter Gropp, Anna Lena Schellenberg</i>	
3. Privat erhobene prozessrelevante Informationen .....	207
<i>Walter Gropp, Anna Lena Schellenberg</i>	
4. Podstawy prawne i granice prewencyjnego gromadzenia danych osobowych i możliwości ich wykorzystania w procesie karnym .....	217
<i>Guðrun Hochmayr</i>	
4. Rechtliche Grundlagen und Grenzen der präventiven Erhebung personenbezogener Informationen und die Möglichkeiten ihrer Verwertung im Strafprozess .....	221
<i>Guðrun Hochmayr</i>	
5. Gromadzenie dowodów przez adwokata na Ukrainie: możliwości i pułapki .....	225
<i>Aleksandra Hrynkiv</i>	
5. Beweiserhebung durch den Rechtsanwalt in der Ukraine: Möglichkeiten und Fallen .....	229
<i>Aleksandra Hrynkiv</i>	
6. Kilka uwag w wybranych kwestiach dotyczących pozaprocesowego pozyskiwania dowodów i ich wykorzystania w procesie karnym (głos w dyskusji) .....	233
<i>Monika Klejnowska</i>	
6. Einige Bemerkungen zu den ausgewählten Fragen der außerprozessualen Beweiserhebung und ihre Verwertung im Strafprozess (Diskussionsbeitrag) .....	239
<i>Monika Klejnowska</i>	
7. Czy sądy karne ufają opiniom „prywatnych biegłych”? (głos w dyskusji) .....	245
<i>Cezary Kulesza</i>	
7. Vertrauen die Strafgerichte den Gutachten der „privaten Sachverständigen“? (Diskussionsbeitrag) .....	251
<i>Cezary Kulesza</i>	
8. Brazylia 2014 – Państwo prawa w rozbudowie. Amnestia, transformacja, prewencyjne gromadzenie danych .....	257
<i>Uriel Moeller</i>	
8. Brasilien 2014 – Ein Rechtsstaat im Aufbau. Amnestie, Transformation, präventive Datenerfassung .....	263
<i>Uriel Moeller</i>	
9. Problem konstytucyjnych ograniczeń pozyskiwania informacji dla celów procesu karnego .....	269
<i>Barbara Nita-Światłowska</i>	
9. Das Problem der verfassungsmäßigen Einschränkungen der Informationserhebung für die Zwecke des Strafprozesses .....	275
<i>Barbara Nita-Światłowska</i>	
10. Wykorzystywanie dowodów pozyskanych za granicą .....	283
<i>Barbara Nita-Światłowska</i>	
10. Verwertung der im Ausland erhobenen Beweise .....	289
<i>Barbara Nita-Światłowska</i>	

## Spis treści/Inhaltsverzeichnis

11. Ograniczenia w wykorzystywaniu w postępowaniu karnym dowodów przeprowadzonych przez obce organy .....	297
<i>Barbara Nita-Światłowska</i>	
11. Einschränkungen der Verwertbarkeit von den durch fremde Organe durchgeführten Beweisaufnahmen im Strafverfahren .....	309
<i>Barbara Nita-Światłowska</i>	
12. Kilka refleksji na temat prywatnego gromadzenia dowodów w procesie karnym .....	321
<i>Ariadna H. Ochnio</i>	
12. Einige Reflexionen zum Thema der privaten Beweiserhebung im Strafprozess .....	325
<i>Ariadna H. Ochnio</i>	
13. Warunki legalności i granice zapobiegawczego pozyskiwania danych o jednostkach oraz możliwość ich wykorzystywania w procesie karnym .....	329
<i>Emil W. Pływaczewski, Ewa Kowalewska-Borys, Ewa M. Guzik-Makaruk</i>	
13. Bedingungen der Legalität und Grenzen der präventiven Datenerhebung über Einzelpersonen und Möglichkeiten ihrer Verwertung im Strafprozess .....	341
<i>Emil W. Pływaczewski, Ewa Kowalewska-Borys, Ewa M. Guzik-Makaruk</i>	
14. Warunki legalności i granice prywatnego gromadzenia dowodów dla celów procesu karnego .....	355
<i>Jerzy Skorupka</i>	
14. Bedingungen der Legalität und Grenzen privater Beweiserhebung für die Zwecke des Strafprozesses .....	361
<i>Jerzy Skorupka</i>	
15. Wykorzystywanie w procesie karnym zeznań świadków przebywających za granicą w świetle art. 6 ust. 3 lit. d EKPC .....	369
<i>Ślawomir Steinborn</i>	
15. Verwendung der Aussagen von den sich im Ausland aufhaltenden Zeugen im Strafprozess im Lichte des Art. 6 Abs. 3 lit. d EMRK .....	377
<i>Ślawomir Steinborn</i>	
16. Rzetelność badania dopuszczalności dowodu uzyskanego wskutek transakcji pozornej w świetle najnowszego orzecznictwa ETPCz (głos w dyskusji) .....	387
<i>Małgorzata Wąsek-Wiaderek</i>	
16. Redlichkeit der Überprüfung der Zulässigkeit von Beweisen, die auf Grund eines Scheingeschäfts erhoben wurden im Lichte der neuesten Rechtsprechung des EGMR (Diskussionsbeitrag) .....	391
<i>Małgorzata Wąsek-Wiaderek</i>	
17. Podstawy prawne i granice prewencyjnego pozyskiwania danych osobowych oraz możliwości ich zastosowania w procesie karnym – z niemieckiego punktu widzenia .....	395
<i>Liane Wörner, Matthias Wörner</i>	
17. Rechtliche Grundlagen und Grenzen der präventiven Erhebung personenbezogener Informationen und die Möglichkeiten ihrer Verwertung im Strafprozess – aus deutscher Sicht .....	403
<i>Liane Wörner, Matthias Wörner</i>	
18. Refleksje sędziego .....	409
<i>Stanisław Zabłocki</i>	
18. Reflexionen des Richters .....	413
<i>Stanisław Zabłocki</i>	

## Część III. Raporty

## Teil III. Berichte

1. Außerprozessuale Erhebung prozessrelevanter Informationen und ihre Verwertung im Strafprozess. Länderbericht Brasilien .....	419
<i>Fábio Roberto D'Ávila, Nereu Giacomolli, Uriel Moeller</i>	
2. Landesbericht Deutschland (Fragenkatalog) .....	437
<i>Liane Wörner, Arndt Sinn, Matthias Wörner</i>	
3. Außerprozessuale Erhebung von Beweisen und ihre Verwertung im Strafprozess ...	469
<i>Eerik Kergandberg, Andres Parmas</i>	
4. Außerprozessuale Erhebung von Beweisen und ihre Verwertung im Strafprozess. Forschungsfragebogen .....	495
<i>Renzo Orlandi</i>	
5. Außerprozessuale Erhebung von Beweisen und ihre Verwertung im Strafprozess. Forschungsfragebogen .....	505
<i>Katsuyoshi Kato, Norio Tsujimoto, Yukako Sagawa</i>	
6. Außerprozessuale Erhebung von Beweisen und ihre Verwertung im Strafprozess. Landesbericht Österreich .....	513
<i>Guðrun Hochmayr</i>	
7. Wykorzystywanie w procesie karnym dowodów pochodzących z czynności pozaprosesowych – raport polski .....	549
<i>Dobrosława Szumilo-Kulczycka, Michał Rusinek, Marcin Żak, Andrzej Sakowicz, Adam Górski</i>	
7. Außerprozessuale Erhebung von Beweisen und ihre Verwertung im Strafprozess – Polnischer Bericht .....	581
<i>Dobrosława Szumilo-Kulczycka, Michał Rusinek, Marcin Żak, Andrzej Sakowicz, Adam Górski</i>	
8. Außerprozessuale Erhebung von Beweisen und ihre Verwertung im Strafprozess in Spanien .....	617
<i>Jordi García Albero, María-José Pifarré de Moner</i>	
9. Das Krakauer Projekt des internationalen Forschungskreises. Außerprozessuale Erhebung von Beweisen und ihre Verwertung im Strafprozess. Landesbericht: die Türkei .....	641
<i>Adem Sözüer</i>	
10. Außerprozessuale Erhebung von Beweisen und ihre Verwertung im Strafprozess. Landesbericht: die Ukraine .....	649
<i>Oleksandra Hrynkiv, Volodymyr Andrusiak, Andriy Dzyurbel, Bohdan Myskiv, Igor Mitrofanov, Olena Ovcharenko, Mariana Nakonechna</i>	
11. Das Krakauer Projekt des internationalen Forschungskreises „Außerprozessuale Erhebung von prozessrelevanten Informationen und ihre Verwertung im Strafprozess“ 2013–2014. Landesbericht Ungarn .....	685
<i>Krisztina Karsai, Zsolt Szomora, Nóra Kupeczki</i>	
12. Außerprozessuale Erhebung von Beweisen und ihre Bewertung im Strafverfahren. Länderbericht: Vereinigte Staaten von Amerika (US) .....	701
<i>Stephen C. Thaman</i>	
O Autorach .....	741
Über Autoren .....	747